

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country)		MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT <div style="text-align: center; margin: 10px 0;"> </div> Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR) <div style="float: right; font-size: small;"> Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR) </div>									
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country)		16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country)									
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country)		17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)									
4 Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date)		18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Carrier's reservations and observations Jakość i stan towarów nie sprawdzany przez przewoźnika, bez odpowiedzialności za faktyczną zawartość opakowań. Quality and condition of goods not examined by the carrier, without responsibility for the real contents of packages. Qualität und Zustand der Ware durch Frachtführer nicht kontrolliert, ohne Verantwortung für tatsächlichen Inhalt der Verpackungen.									
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached											
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos	7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number	11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg	12 Objętość w m ³ Umfang in m ³ Volume in m ³					
1 - 15 włącznie oraz einschließlich including and		1 - 15 Klasse Klasse Class		1 - 15 Liczba Ziffer Number		1 - 15 Litera Buchstabe Letter		1 - 15 (ADR*)			
13 Instrukcje nadawcy / Anweisungen des Absenders / Sender's instructions				19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements							
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego - nadawca / odbiorca Frachtzahlungsanweisungen Instructions as to payment for carriage				20 Do zaplacenja Zu zahlen vom To be paid by		Nadawca Absender Sender		Waluta Währung Currency		Odbiorca Empfänger Consignee	
<input type="checkbox"/> - Przewoźne zapłacone - Frei - Carriage paid				<input type="checkbox"/> - Przewoźne niezapłacone - Unfrei - Carriage forward		Przewoźne / Fracht / Carriage charges Bonifikaty / Ermassigungen / Deductions Saldo / Zuschläge / Balance Dopłaty / Nebengebühren / Supplem. charges Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous Razem / Gesamtsumme / Total to be paid					
21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in				dnia am on		201 201 201		15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on delivery			
22				23				24 Przesyłkę otrzymano / Gut empfangen / Goods received Miejsowość Ort Place			
Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender				Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier				Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee			

 Rubryki obwiedzione lustrymi liniami, wypełnia przewoźnik.
 Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
 The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

 włącznie oraz
 einschließlich
 including and

 Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
 Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
 To be completed on the sender's responsibility

 * W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posłania świadczącego, należy podać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę, oraz w danym przypadku, literę.
 * Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls, der Buchstabe.
 * In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if there is any, should be given.